



DEPARTMENT OF EDUCATION
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

POLICY STATEMENT 307

DIRECTIVE 307

The following is the existing Policy 307 – Work Education.

Please note that the *Education Act* supersedes any reference to the *Schools Act*.

Voici la présente Politique 307 – Stages de formation pratique.

Il est à noter que la *Loi sur l'éducation* l'emporte sur la *Loi scolaire* en tout temps.

POLICY STATEMENT 307

DIRECTIVE 307

SUBJECT	Work Education	OBJET	Stages de formation pratique
EFFECTIVE	May 12, 1987	PRISE D'EFFET	12 mai 1987
REVISED	June 1994	RÉVISÉE	Juin 1994
AUTHORITY	Section 4 - Schools Act	AUTORITÉ	Article 4 - Loi scolaire
PAGE	1 of 5	PAGE	1 de 5

PURPOSE

This policy aims to provide guidelines for the provision of cooperative education and work experience programs in New Brunswick schools.

BUT

La présente directive vise à dégager une orientation sur les stages de formation pratique au Nouveau-Brunswick.

POLICY

I OBJECTIVES OF WORK EDUCATION

Generally, the various work education projects aim through practical experiences to:

- a. provide the pupil with exploratory experiences in a variety of work roles;
- b. aid in the vocational development of the pupil;
- c. foster positive pupil attitudes toward self, others, school and work;
- d. increase communication between the school and the working community through cooperative effort.

PRINCIPE

I. OBJECTIFS DES STAGES DE FORMATION PRATIQUE

En général, les projets de stages de formation pratique visent à :

- a. fournir à l'élève une vaste expérience dans les différents rôles de travail;
- b. favoriser l'orientation professionnelle de l'élève;
- c. faire adopter par l'élève une attitude positive envers lui-même, les autres, l'école et le travail;
- d. augmenter les rapports entre l'école et le monde du travail grâce à un effort commun.


MINISTER - MINISTRE

II. DEFINITIONS

Work education refers to non-remunerative school projects using the world of work as an educational experience. Departmental policy provides for two basic types of Work Education projects: 'Cooperative Education' and 'Work Experience'.

- a. *Cooperative Education* involves a cooperative arrangement between the school and the employer whereby pupils receive instruction which includes required and related classroom instruction and an organized sequence of supervised job experiences. This is done by alternating study in school with training on the job. These two experiences must be planned, correlated and supervised by the school and employers so that each contributes to the pupil's education and employability. School attendance and work periods may be on alternate half days, full days, weeks or other periods of time in fulfilling the cooperative education project requirements.

An example of a cooperative education project is the year long experience with an employer undertaken by a pupil as an integral part of the Distributive Education 120 course.

II. DÉFINITIONS

Le stage de formation pratique est un programme scolaire non rémunéré utilisant le monde du travail comme expérience éducative. La présente directive prévoit deux types fondamentaux de projets de stages de formation pratique : 'l'enseignement coopératif' et 'le stage de formation pratique'.

- a. *L'enseignement coopératif* implique un accord mutuel entre l'école et l'employeur selon lequel l'élève reçoit une instruction comprenant les cours scolaires réguliers et connexes et une série organisée de formation au travail supervisée. Et alterne, les études et le travail doivent être planifiées, mises en corrélation, supervisées par l'école et l'employeur afin que chacune contribue à l'éducation et à l'aptitude au travail de l'élève. La présence à l'école et en milieu de travail peut être alternée chaque demi-journée, chaque journée, chaque semaine ou toute autre période susceptible de convenir au projet d'enseignement coopératif.

Un exemple de projet d'enseignement coopératif est l'expérience d'une année acquise par un élève chez un employeur en tant que partie intégrante du cours 'Science de la distribution'.

b. *Work Experience* is intended to acquaint pupils with work in our contemporary society. This is accomplished by providing pupils with the opportunity to explore areas of occupational service and to test their own abilities and interests. Instruction in school is related to placement on the job, but the two activities are not necessarily correlated. Work experience is supervised by the school and the employer.

b. *Le stage de formation pratique* vise à familiariser l'élève avec le travail dans notre société moderne en lui donnant l'occasion d'explorer les divers secteurs de l'emploi, d'éprouver ses capacités et de découvrir ses intérêts. L'instruction à l'école est reliée au placement dans le métier, mais les deux activités ne sont pas forcément liées. Le stage de formation pratique est supervisé par l'école et l'employeur.

III. COOPERATING GOVERNMENTS AND AGENCIES

As implied earlier the work education project concept attempts to bridge the gap between the school and the work communities. Government Departments and the working community are limited by unique legal constraints that must be considered in operating Work Education projects. The Department of Education has sought and received the cooperation of the Department of Labour and Human Resources in the area of Employment Standards and Safety Standards. In addition, provision has been made through the Worker's Compensation Board for the coverage of all pupils involved in approved Work Education projects.

In approving Work Education projects, the Department of Education must act within the limits of *Section 4* of the Schools Act, Safety and Employment standards in labour legislation and the Worker's Compensation Act.

III. INSTITUTIONS COOPÉRANTES

Comme on l'a déjà indiqué, le concept du projet de stage de formation pratique essaye de combler le fossé existant entre l'école et le monde du travail. Les ministères du gouvernement et le monde du travail sont limités par des clauses juridiques uniques dont il faut tenir compte lors de l'élaboration des projets de stage de formation pratique. Le ministère de l'Éducation a sollicité et obtenu la collaboration du ministère du Travail et des Ressources Humaines dans les domaines des normes d'emploi et des mesures de sécurité. Des dispositions ont été prises avec la Commission des accidents du travail pour couvrir tous les élèves participant à un stage officiel.

Avant d'approuver un projet de stage, le ministère de l'Éducation doit se conformer à l'*Article 6* de la Loi scolaire, aux normes de sécurité et d'emploi de la législation du travail et à la Loi sur les accidents du travail.

IV. *INSURANCE*

The Department of Education assumes responsibility to cover all pupils enrolled in approved Work Education projects with Worker's Compensation. This will provide compensation for personal harm, due to accident, that may befall the pupil during the time he/she is involved in the approved project. Any other insurance deemed desirable may be obtained by the pupil, the School Board or the employer.

V. *CONDITIONS RESPECTING THE APPROVAL OF WORK EDUCATION PROJECTS*

A Work Education project may be approved for pupils enrolled in Business Education, Industrial Education, Home Economics Education, Special Education and Practical Courses.

- a. Any approval for a Work Education project will be granted on an annual basis and will follow receipt of a written application to the Department of Education.
- b. Written parental permission must be obtained prior to any involvement in a Work Education project unless the pupil has reached the age of majority.
- c. A pupil shall not receive wages when he is involved in a Work Education project which is an integral part of a prescribed course carried out during the school day. This policy of non-payment also extends to those periods of work which are an integral part of a school course, but which are carried out in periods outside the regular school day.

IV. *ASSURANCE*

Le ministère de l'Éducation assume la responsabilité de couvrir contre les accidents du travail tous les élèves inscrits à un stage officiel. De cette façon, tous les élèves seront protégés contre toute blessure due à un accident survenu pendant la durée du stage. L'élève, le conseil scolaire ou l'employeur peuvent souscrire toute autre assurance jugée nécessaire, s'ils le désirent.

V. *CONDITIONS D'APPROBATION DE PROJETS DE STAGE DE FORMATION PRATIQUE*

Un projet de stage de formation pratique peut être approuvé pour les élèves inscrits à un cours commercial, industriel, de sciences familiales, d'enseignement spécial ou à des cours pratiques.

- a. Toute approbation de projet de stage de formation pratique sera valable pour un an et suivra une demande écrite au ministère de l'Éducation.
- b. L'autorisation écrite des parents sera exigée pour qu'un élève puisse participer à un stage, à moins que l'élève n'ait atteint la majorité.
- c. Un élève ne recevra pas de salaire au cours de son stage, qui est une partie intégrante du cours obligatoire suivi durant la journée scolaire. Cette politique de non-rétribution s'applique également aux périodes de travail qui font intégralement partie d'un cours scolaire, mais qui ont lieu sous forme de travail en dehors des heures normales d'école.

- | | |
|--|--|
| <p>d. Provision must be made for adequate supervision and evaluation of all Work Education projects. This is a joint responsibility for local School Boards and cooperating employers.</p> <p>e. The teacher responsible for the Work Education Project must be familiar with the work station and be assured that no unusual danger exists.</p> <p>f. Local school boards must approve the method of transportation of pupils involved in the Work Education projects.</p> <p>g. The school must agree to inform the work station of any tendencies or capabilities of the student which may affect his/her safety or the safety of others.</p> | <p>d. Des dispositions doivent être prises pour bien superviser et évaluer tous les projets de stage de formation pratique. Cette responsabilité doit être partagée entre le conseil scolaire et l'employeur.</p> <p>e. L'enseignant responsable du projet de formation pratique doit être familiarisé avec la station de travail et s'assurer qu'elle ne présente aucun danger inhabituel.</p> <p>f. Le conseil scolaire doit approuver le système de transport scolaire des élèves participant à un stage de formation pratique.</p> <p>g. L'école doit consentir à aviser la station de travail de toute tendance ou capacité d'un élève de mettre en danger sa sécurité ou la sécurité d'autrui.</p> |
|--|--|

NOTE: A pupil working beyond the prescribed hours of a Work Education project will be subject to employment standards legislation. This implies payment for services and all other benefits that accrue to regular employees.

N.B.: Un élève travaillant en dehors des heures régulières du projet de stage sera soumis à la législation relative aux conditions d'emploi. Cela signifie qu'il devra être rémunéré pour ses services et bénéficier de tous les autres avantages dus aux employés réguliers.


MINISTER - MINISTRE

APPLICATION FOR WORK EDUCATION PROJECT APPROVAL
AND WORKER'S COMPENSATION REGISTRATION

Mail to: Secretary, Work Education Projects Committee, Department of Education, P. O. Box 6000, Fredericton, N. B., E3B 5H1

Separate Application Required Annually For Each Work Education Project

District No. _____ School _____ Telephone No. _____

School Address _____

Principal _____ Teacher in Charge _____

Check One

Check One

- | | | | | | |
|--------------------|-----|--------------------------------|-------|--------------------|-------|
| Business Education | [] | Provincially Prescribed Course | [] | Project Commences | _____ |
| Home Economics | [] | Locally Developed Course | [] | Project Terminates | _____ |
| Industrial | [] | Grade Level | _____ | Duration in Weeks | _____ |
| Practical | [] | Number of Students | _____ | Hours Per Week | _____ |
| Special Education | [] | | | | |

Please indicate that all criterion have been met by placing a check in the appropriate box.

1. It is agreed that no student participating in this project will receive wages. []
2. Written parental permission has been received for participation of all students in the project. []
3. The School Board has approved the method of student transportation to and from work stations. []
4. The teacher responsible is familiar with the work station and is assured that no unusual danger exists. []
- A list of participating students is on file in both the school and district office. []
- The school agrees to inform the work station of any tendencies or capabilities of the student which may affect his/her safety or the safety of others. []
7. The school has made provision for adequate supervision of students at work stations. []
8. It is the opinion of the school authorities that no regular employee will be displaced by any student involved in the project. []

This application is submitted and certified correct by:

_____ Signature of Teacher	_____ Signature of Principal	_____ Signature of Superintendent	_____ Date
-------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	---------------

DEPARTMENT USE ONLY

Project Approved _____ Project Not Approved _____ Date _____ Secretary _____

Comments: _____

APPLICATION SHOULD BE SUBMITTED AT LEAST 30 DAYS PRIOR TO PROJECT COMMENCEMENT